AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Agentur für Bevölkerungsschutz

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Agenzia per la Protezione civile

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123

Dekret des Direktors der Agentur

Decreto del Direttore dell'Agenzia

Nr. N.

72/2026

Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile

Betreff:

Öffentliches Auswahlverfahren zur unbefristeten Aufnahme in Teilzeit (60%) eines/einer Arbeiters/Arbeiterin im Pflanzgarten der Agentur für Bevölkerungsschutz, Einstufung 2. Funktionsebene gemäß Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie

Oggetto:

Procedimento di selezione pubblica per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale 60% di un/una operaio/a presso il vivaio dell'Agenzia per la Protezione civile a Prato allo Stelvio – 2° livello CCNL Edilizia Industria

Der stv. Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Gemäß Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 kann der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz mit privatrechtlichem Vertrag Bauarbeiter aufnehmen.

Der Direktor des Funktionsbereichs Wildbachverbauung hat einen begründeten Antrag vom 13.04.2026 um Aufnahme eines/einer Arbeiters/Arbeiterin im Pflanzgarten der Agentur in Prad am Stilfserjoch, 2. Funktionsebene gemäß Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie, gestellt.

Es finden der geltende Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie sowie der ergänzende Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie in der Provinz Bozen Anwendung.

Es wird aufgrund der im obgenannten Antrag des Direktors des Funktionsbereichs Wildbachverbauung angeführten Begründungen als notwendig erachtet, die derzeit vakante Stelle im Pflanzgarten der Agentur in Prad am Stilfserjoch zu besetzen.

Es wird als erforderlich erachtet, einen/eine Arbeiter/Arbeiterin der 2. Funktionsebene gemäß Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie unbefristet und in Teilzeit (60%, 24 Wochenstunden) aufzunehmen.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz verfügt über die erforderlichen finanziellen Mittel zur Deckung der entsprechenden vertraglichen Aufwendungen.

Es wird als zweckmäßig erachtet, ein öffentliches Auswahlverfahren auf der Grundlage von Titeln und einem Vorstellungsgespräch einzuleiten, unter Wahrung der Grundsätze der Transparenz, Unparteilichkeit und Chancengleichheit.

und verfügt:

1. das öffentliche Auswahlverfahren für die Aufnahme – unbefristet und Teilzeit 60% - von einem/einer Arbeiter/Arbeiterin im Pflanzgarten der Agentur in Prad am Stilfserjoch, Einstufung 2. Funktionsebene gemäß Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie, einzuleiten.

Il Direttore sostituto dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

Ai sensi dell'articolo 10, comma 1, lettera b) della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile assume personale operaio con contratto di diritto privato.

Il direttore dell'Area funzionale Bacini montani ha presentato richiesta motivata di data 13/04/2026 riguardante l'assunzione di un/una operaio/a presso il vivaio dell'Agenzia a Prato allo Stelvio – 2° livello CCNL Edilizia e industria.

Si applicano il vigente CCNL Edilizia Industria e il contratto integrativo edilizia industria della provincia di Bolzano.

Sulla base delle motivazioni fornite nella suddetta richiesta del direttore dell'Area funzionale Bacini montani, si ritiene necessario coprire la posizione attualmente vacante presso il vivaio dell'Agenzia a Prato allo Stelvio.

Si ritiene necessario assumere un/una operaio/a, da inquadrare nel 2° livello del CCNL Edilizia Industria, a tempo indeterminato e parziale (60%, 24 ore/settimana).

L'Agenzia per la Protezione civile dispone delle risorse finanziarie necessarie per far fronte al relativo onere contrattuale.

Si ritiene opportuno avviare una selezione pubblica per titoli e colloquio, nel rispetto dei principi di trasparenza, imparzialità e parità di accesso.

e dispone:

1. di avviare il procedimento di selezione pubblica per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale 60% di un/una operaio/a presso il vivaio dell'Agenzia a Prato allo Stelvio – 2° livello CCNL Edilizia Industria.

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123

2. die Bekanntmachung des öffentlichen Auswahlverfahrens, die wesentlicher und integrierender Bestandteil dieses Dekrets ist, zu genehmigen.
3. die Auswahl erfolgt durch Bewertung der Titel und durch ein Einzelgespräch zu den in der Ausschreibung angegebenen Themen.
4. Der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen ist für die Veröffentlichung der Ausschreibung auf der institutionellen Website sowie für die Abwicklung der notwendigen Verfahrensschritte zuständig.

2. di approvare l'avviso di selezione pubblica, quale parte integrante e sostanziale del presente decreto.
3. la selezione avverrà mediante valutazione dei titoli e colloquio individuale vertente sugli argomenti indicati nel bando.
4. L'Area funzionale Amministrazione e contabilità si occupa della pubblicazione dell'avviso sul sito istituzionale e della gestione delle necessarie fasi procedurali.

Der stv. Direktor der Agentur

Il direttore sostituto dell'Agenzia

Willigis Gallmetzer

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123

Wettbewerb B013/2026
BEKANNTMACHTUNG EINER ÖFFENTLICHEN AUSSCHREIBUNG
zur unbefristeten Aufnahme in Teilzeit (60 %) eines/einer Arbeiters/Arbeiterin der 2. Funktionsebene im Pflanzgarten der Agentur für Bevölkerungsschutz

(Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie)

Der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz

gestützt auf Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, welches der Agentur für Bevölkerungsschutz die Aufnahme von Bauarbeitern ermöglicht;

in Anbetracht der Notwendigkeit, eine Arbeitskraft für den Pflanzgarten Prad am Stilfserjoch der Agentur einzusetzen,
gestützt auf den geltenden Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie;
gibt bekannt, dass ein öffentliches Auswahlverfahren auf der Grundlage von Titeln und einem Auswahlgespräch zur Aufnahme ausgeschrieben wird für:

1 Arbeiter/Arbeiterin (2. Funktionsebene)

- Vertrag und Arbeitszeit: unbefristeter Teilzeitvertrag (60 %) mit 24 Wochenstunden;
- Einstufung: 2. Funktionsebene gemäß dem geltenden Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie;
- Arbeitsort: vorwiegend Pflanzgarten der Agentur in Prad am Stilfserjoch, Sandweg 45 und verschiedene Baustellen in der zuständigen Zone;
- Zuweisungsbereich: Funktionsbereich Wildbachverbauung, Zone West.

AUFGABEN UND VERANTWORTUNGSBEREICHE

Unter der Aufsicht des Vorarbeiters führt der/die Arbeiter/in allgemeine, bereichsspezifisch definierte Tätigkeiten aus:

a) Anzucht und Pflege von Pflanzen (überwiegend)

Bando B013/2026
AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA

per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale (60 %) di un/una operaio/a 2° livello presso il vivaio dell'Agenzia per la Protezione civile a Prato allo Stelvio

(CCNL Edilizia-Industria)

Il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile,

visto l'articolo 10, comma 1, lettera b) della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 che consente all'Agenzia per la Protezione civile l'assunzione di personale operaio;

vista la necessità di assegnare una risorsa presso il vivaio Prato allo Stelvio dell'Agenzia;

visto il vigente Contratto Collettivo Nazionale Edilizia Industria;
rende noto che è indetta una selezione pubblica per titoli e colloquio per l'assunzione di:

1 operaio/a (2° livello)

- Contratto e orario: indeterminato a tempo parziale (60 %) di 24 ore settimanali;
- Inquadramento: 2° livello del vigente CCNL Edilizia-Industria;
- Sede di lavoro: prevalentemente vivaio dell'Agenzia a Prato allo Stelvio, Via Arena 45 e cantieri diversi nella zona di pertinenza;
- Area di assegnazione: Area funzionale Bacini montani, zona Ovest.

MANSIONI E RESPONSABILITA' DEL RUOLO

Sotto la supervisione del capo operaio l'operaio/a svolgerà mansioni/attività di carattere comune che vengono specificate per i diversi ambiti:

a) Produzione e cura delle piante (prevalentemente)

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123

Alle mit der Anzucht und Pflege von Gehölzpflanzen verbundenen Tätigkeiten (z.B. Säen, Einsetzen, Verpflanzen, Jäten und Vertopfen von Jungpflanzen etc.)

Tutte le attività connesse alla produzione e alla cura di piante legnose (ad es. semina, messa a dimora, trapianto, diserbo e rinvaso di giovani piante, ecc.)

b) Instandhaltung des Öffentlichen Wassergutes

Alle mit der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung von Gewässern verbundenen Arbeiten (überwiegend Arbeiten mit Motorsägen und Freischneidegeräten, Handarbeit mit Handgeräten und Bedienung von Traktoren oder anderen Baumaschinen)

Reinigung der betriebseigenen Gebäude (bei Bedarf)

Pflege und Kontrolle von Messstationen des hydrografischen Amtes bei Bedarf

Lagerhaltung (bei Bedarf)

b) Manutenzione del demanio idrico pubblico

Tutti i lavori connessi alla manutenzione ordinaria e straordinaria dei corsi d'acqua (prevalentemente lavori con motoseghe e decespugliatori, lavori manuali con attrezzi manuali nonché conduzione di trattori o di altre macchine da cantiere)

Pulizia degli edifici aziendali, se necessario

Cura e controllo delle stazioni di misura dell'Ufficio idrografico, se necessario

Gestione del magazzino, se necessario

ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerberinnen und Bewerber müssen zum Zeitpunkt des Ablaufs der Bewerbungsfrist folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Italienische Staatsbürgerschaft oder jene eines Mitgliedstaates der Europäischen Union;
- Mindestalter 18 Jahre;
- Bescheinigung über die Zweisprachigkeit (Mindestniveau A2 - ehem. D)
- Kenntnisse der Arbeitssicherheitsvorschriften Flexibilität und Einsatzbereitschaft
- Kein Ausschluss vom aktiven Wahlrecht und keine strafrechtlichen Verurteilungen, die mit der Aufnahme unvereinbar sind.
- Die folgenden spezifischen Kompetenzen:
  - Grundkenntnisse der wichtigsten im Pflanzgartenbetrieb gezogenen Zier-, Baum- und Straucharten.
  - Fähigkeit zum Umgang mit den gängigen Geräten des Pflanzgartens und des Gartenbaus.
  - Gute körperliche Belastbarkeit sowie Bereitschaft zur Arbeit im Freien unter allen Witterungsbedingungen.
  - Genauigkeit, Verantwortungsbewusstsein und Qualitätsorientierung in Bezug auf das Produkt.

REQUISITI DI AMMISSIONE

I candidati devono possedere, alla data di scadenza del presente avviso, i seguenti requisiti:

- Cittadinanza italiana o di uno Stato membro dell'UE;
- Età non inferiore ai 18 anni;
- Attestato di bilinguismo (livello minimo A2 - ex livello D)
- Conoscenza delle norme di sicurezza sul lavoro Flessibilità e disponibilità operativa
- Non essere esclusi dall'elettorato attivo e non aver riportato condanne penali incompatibili con l'assunzione.
- Le seguenti competenze specifiche:
  - Conoscenza di base delle principali specie ornamentali, arboree e arbustive coltivate in vivaio.
  - Capacità di utilizzo delle comuni attrezzature vivaistiche e di giardinaggio.
  - Buona resistenza fisica e attitudine al lavoro all'aperto in ogni condizione climatica.
  - Precisione, senso di responsabilità e orientamento alla qualità del prodotto.

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123

Sind die Zugangsvoraussetzungen nicht erfüllt, so schließt der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen die BewerberInnen, die diese Bedingungen nicht erfüllen, vom Verfahren aus.
Die Kommission behält sich vor, die Bewerber/innen, die als geeignet befunden wurden und die über die im Ausschreibung vorgesehene Stelle hinausgehen, für nachfolgende Einstellungen innerhalb von 12 Monaten ab Mitteilung des Ergebnisses des Auswahlverfahrens zu berücksichtigen.

In caso di carenza dei requisiti di ammissione l'Area funzionale Amministrazione e contabilità dispone l'esclusione dalla selezione dei concorrenti senza i requisiti prescritti.
La commissione si riserva di utilizzare i/le candidati/e risultati/e idonei/e ed ecc edenti rispetto al posto previsto nel bando, per successive assunzioni da effettuarsi entro 12 mesi dalla data di comunicazione dell'esito della selezione.

ENTLOHNUNG

Die Entlohnung entspricht jener des Kollektivvertrags Bauwesen und Industrie für die 2. Funktionsebene, Teilzeitarbeit ergänzt durch den Landesvertrag für die Bauindustrie Bozen und vom Betriebsabkommen.
Die Vergütung umfasst im Einzelnen:

- Bruttostundenlohn gemäß dem Kollektivvertrag Bauwesen und Industrie und dem Landesvertrag für die Bauindustrie Bozen: 12,15 Euro;
- Zusätzlicher Bruttostundenlohn gemäß dem Betriebsabkommen: 1,21 Euro;
- Aussendienstzulage, die gemäß dem Betriebsabkommen in Höhe von 16% für jede geleistete Arbeitsstunde gewährt wird: 1,93 Euro;
- Produktionsprämie gewährt vom Betriebsabkommen für jede geleistete Arbeitsstunde: 2,00 Euro;
- darüber hinaus wird eine monatliche Zweisprachigkeitszulage gewährt, die proportional zum Teilzeitanteil berechnet wird, auf Grundlage des jeweils erworbenen Zertifikatsniveaus und für die Mindestbescheinigungsstufe 103,50 Euro brutto beträgt.

TRATTAMENTO ECONOMICO

Il trattamento economico sarà quello previsto dal CCNL Edilizia Industria per il 2° livello, a tempo parziale completato dal contratto territoriale della provincia di Bolzano e dal contratto integrativo aziendale.
Nello specifico gli elementi della retribuzione oraria riconosciuta saranno i seguenti:

- Retribuzione oraria lorda da CCNL e da contratto provinciale edili industria provincia di Bolzano: 12,15 euro;
- Retribuzione oraria lorda aggiuntiva da contratto integrativo aziendale: 1,21 euro;
- Indennità di mobilità riconosciuta nella misura del 16% dal contratto integrativo aziendale per ogni ora lavorata: 1,93 euro;
- Premio di produzione riconosciuto dal contratto integrativo aziendale per ogni ora lavorata: 2,00 euro;
- verrà inoltre erogata l'indennità di bilinguismo mensile, proporzionata alla percentuale part-time, sulla base del livello di certificato posseduto e pari, per il livello di attestato minimo, a 103,50 euro lordi.

MODALITÄTEN DER ANTRAGSTELLUNG

Der Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb muss auf stempelfreiem Papier gemäß dem beigefügten Formular verfasst sein und bis spätestens **12:00 Uhr** des Tages **06.07.2026** per zertifizierter E-Mail

MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice secondo il modello allegato, dovrà essere inviata entro e non oltre le **ore 12:00** del giorno **06/07/2026** a mezzo PEC all'indirizzo:

(PEC) an verwaltung.amministrazione.bs-pc@pec.prov.bz.it
oder per E-Mail an verwaltung.bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it gesendet werden.

Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizufügen:

- Aktueller und unterschriebener Lebenslauf;
- Kopie des gültigen Personalausweises;
- Bescheinigung über die Zweisprachigkeit Niveau A2 (ehem. D) oder höher
- Eventuelle für die Bewertung relevante Zeugnisse und Zertifikate.

AUSWAHLVERFAHREN

Die Auswahl erfolgt durch Bewertung der Titel und einem persönlichen Gespräch, das auf die Überprüfung der technischen, organisatorischen und sozialen Kompetenzen des Bewerbers / der Bewerberin abzielt.
Es stellt einen Qualifikationstitel für die Rangordnung dar, wenn mindestens 6 Monate in denselben oben genannten Tätigkeiten innerhalb der Agentur gearbeitet wurde.
Das Datum und der Ort des Gesprächs werden den zugelassenen Bewerberinnen und Bewerbern per E-Mail mitgeteilt.

THEMEN DES GESPRÄCHS

Im Verlauf des Gesprächs wird die Eignung für die Einstellung anhand einer Reihe von Fragen festgestellt, die darauf abzielen, die Kenntnisse der für die oben genannten Tätigkeiten relevanten Themen, der Arbeitssicherheitsvorschriften sowie der Struktur/Organisation der Agentur für Bevölkerungsschutz zu überprüfen.

DATENSCHUTZ

Gemäß der EU-Verordnung 2016/679 (DSGVO) werden die von den Bewerbern/innen bereitgestellten personenbezogenen Daten ausschließlich für die Zwecke dieses Auswahlverfahrens verarbeitet.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte per E-Mail an den Funktionsbereich Verwaltung

verwaltung.amministrazione.bs-pc@pec.prov.bz.it
o a mezzo mail all'indirizzo amministrazione.protezionecivile@provincia.bz.it.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- Curriculum vitae aggiornato e firmato;
- Copia del documento d'identità in corso di validità;
- Attestato di bilinguismo livello A2 (ex livello D) o superiore;
- Eventuali titoli e certificazioni utili alla valutazione.

MODALITÀ DI SELEZIONE

La selezione avverrà mediante valutazione dei titoli e colloquio individuale, volto ad accertare le competenze tecniche, organizzative e relazionali del/della candidato/a.

Costituirà titolo di merito ai fini della graduatoria l'avere svolto almeno 6 mesi nelle stesse mansioni sopra indicate all'interno dell'Agenzia.

La data e il luogo del colloquio saranno comunicati ai/alle candidati/e ammessi/e tramite e-mail.

ARGOMENTI DEL COLLOQUIO

Nel corso del colloquio sarà accertata l'idoneità di assunzione in base a una serie di domande volte ad accertare la conoscenza delle materie inerenti alle mansioni sopra elencate, delle norme sulla sicurezza sul lavoro e della struttura/organizzazione dell'Agenzia per la Protezione civile.

TUTELA DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (GDPR), i dati personali forniti dai candidati saranno trattati esclusivamente per le finalità connesse alla presente selezione.

Per ulteriori informazioni, è possibile contattare l'Area funzionale Amministrazione e contabilità

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123

und Rechnungswesen der Agentur für Bevölkerungsschutz: personal.afbs@provinz.bz.it.

dell'Agenzia per la Protezione civile alla mail personal.afbs@provinz.bz.it.

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Agentur für Bevölkerungsschutz

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Agenzia per la Protezione civile

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der stellvertretende Direktor der Agentur
Il sostituto Direttore dell'Agenzia

GALLMETZER WILLIGIS

23/06/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Willigis Gallmetzer
codice fiscale: TINIT-GLLWLG69A01A952O
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01F2D123
data scadenza certificato: 05/07/2028 00.00.00

Am 23/06/2026 erstellte Ausfertigung

Copia prodotta in data 23/06/2026

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

23/06/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

Dekret Nr./N. Decreto: 72/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Willigis Gallmetzer, 01F2D123